

The Internet as a Social Revolution

In the early 1990s, technology experts predicted the Internet would become a social milestone, changing the course of history. Their ¹premonitions were ²borne out but not in the way that was envisioned. The Internet has indeed become an advanced tool for communication, ⁵ research and entertainment ³embraced by all. However, in addition, the Internet adds up to a system of information exchange that is powered by individuals rather than governments.

Before the Internet, people were mostly dependent on broadcast media, which were ⁴more often than not ⁵overseen by ⁶top-down ¹⁰hierarchies that could ⁷dictate messages to shape the public's views. Today, however, Internet users have ⁸a vast array of information sources ⁹at their fingertips, which is uncontrollable by any overall authority. ¹⁰Breaking news reaches the public ¹¹swiftly, before governments can ¹²come out with their own ¹³spin on ¹⁴developments. Corporations and ¹⁵ small businesses alike are challenged by a surprisingly ¹⁵savvy public. For instance, consumers can instantly research quality, prices and other concerns about potential purchases thanks to bar-code scanning applications on mobile phones.

Governments have learned that mobile phone applications and ²⁰ ¹⁶social sites provide communication tools for ¹⁷rebels and protestors. Officials in some countries have ¹⁸censored the Internet and even ¹⁹shut it down, but it has become so integral to economic interests that ²⁰interfering with it would be ²¹precarious to the governments themselves.

世の中を変えるインターネット

1990年代初期、科学技術の専門家たちはインターネットが歴史の進路を変える画期的な社会事件になると予測した。彼らの予感を実証されたが、想像していたようにはなかった。確かにインターネットはコミュニケーション、研究、娯楽のための先進的ツールとなり、あらゆる人に受け入れられた。しかし、それだけでなく、インターネットは、政府よりも個人が影響力を持つ情報交換システムになっている。

インターネット以前、人々は放送メディアにほぼ頼りきりで、このメディアはたいして大衆の考えを方向づけるメッセージを押しつけることのできる上意下達式の支配層によって監視されていた。しかし今日、インターネット利用者は、すぐに利用できる莫大な情報源を手に入れている。それはいかなる総合的権力でも制御不能なものだ。ニュース速報は、政府が事件について政府見解を発表する前に、素早く大衆に届く。大企業も中小企業も一様に驚くほど知恵のある大衆によって挑まれている。例えば、消費者は携帯電話のバーコード読み取りアプリケーションで、買う可能性のあるものの品質や価格、その他気になることをすぐに調べることができる。

政府は携帯電話のアプリケーションや交流サイトが反乱者や抗議者にコミュニケーションツールを提供していることを知った。中には当局がインターネットを検閲し、閉鎖してしまっただけの国もある。しかし、インターネットは経済的利害の重要な要素になっているので、それに干渉することはかえって政府にとって危険となるだろう。

1 ☑ premonition [prɛmənʃən]	▶ presentiment, foreboding ☑ 予感, 前兆, 予告 類 premonitory (予告の, 前兆の)
2 ☑ bear out ~	▶ confirm, justify, prove (仮説など)を実証する
3 ☑ embrace [ɪmbrɛs]	▶ accept, adopt ☑ (新しい考えなど)を受け入れる, (機会など)を利用する
4 ☑ more often than not	▶ frequently, generally, regularly たいてい, しばしば
5 ☑ oversee [oʊvɜːsi:]	▶ supervise, administer, superintend ☑ を監視する, を取り締まる
6 ☑ top-down hierarchy	上意下達式の支配[権力]層
7 ☑ dictate [dɪktɪt]	▶ command, demand, order ☑ (条件・方針など)を命じる, を押しつける 類 dictation
8 ☑ a vast array of ~	▶ a huge number of, an enormous amount of 莫大な~ ● array は「並んだもの, ひと並び」
9 ☑ at one's fingertips	▶ accessible, at hand, handy すぐに利用できるところに, すぐに手に入れられる状態で ● fingertip は「指先」
10 ☑ breaking news	▶ newflash, flash news, bulletin ニュース速報
11 ☑ swiftly [swɪftli]	▶ promptly, rapidly ☑ 速やかに, 迅速に

12 ☐ come out with ~	▶ issue, pronounce, make public ～を公表する, ～を公表する
13 ☐ spin [spɪn]	▶ official view, government perspective ☑ (政府などによる) 独自の解釈, 政府見解, 情報操作
14 ☐ development [dɪvələpmənt]	▶ turn of events, incident, circumstance ☑ (新) 事実, 事態の進展, 事件
15 ☐ savvy [sævi]	▶ shrewd, experienced, in the know ☑ 知恵 [経験] のある, 抜け目のない ☑ 実際の知識 [能力]
16 ☐ social site	(インターネット上の) 交流サイト, SNS
17 ☐ rebel [ribeɪl]	▶ insurgent, defier ☑ 反乱者, 反抗者 ☑ 反抗する ☑ 反逆の者 rebellion (反乱) 難 rebellious
18 ☐ censor [sɛnsər]	▶ inspect, review ☑ (政府などが) を検閲する ☑ 検閲官 者 censorship (検閲)
19 ☐ shut down ~	▶ cease, close down (システム・ネットワークなど) を閉鎖する, ～を止める
20 ☐ interfere with ~	▶ meddle with, horn in on, intervene in ～に干渉する
21 ☐ precarious [prikeəriəs]	▶ risky, uncertain, unstable ☑ 危険な, 不安定な
22 ☐ Jasmine Revolution	ジャスミン革命 ● 2010年から2011年にかけてチュニジアで起こった民主化運動・革命。インターネットが大きな役割を果たした